

Библиотечная кооперация и направления сотрудничества для реализации норм Марракешского договора

Общероссийский вебинар:

«Работа библиотек в соответствии с нормами Марракешского договора: практический подход»

25 февраля 2020 г.

Батталова Сания Салихзяновна – battalova@gbs.spb.ru
Санкт-Петербургская государственная специальная центральная библиотека для слепых и слабовидящих

Приступая к
действиям



Реализация норм Марракешского договора для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию

Руководство для библиотекарей



Библиотеки и их роль в реализации Марракешского договора

- Именно библиотеки являются одним из основных источников предоставления доступа к информации в форматах Брайля, укрупненном шрифте, аудио, и иных цифровых форматах, доступных для слепых и слабовидящих людей.
- Как отмечено в договоре, уполномоченные организации, к которым самым явным образом относятся библиотеки, могут изготавливать, получать и отправлять копии в доступном формате внутри страны и в другие страны.

Уполномоченный орган

«Уполномоченный орган (организация)» - орган, уполномоченный или признанный правительством в качестве органа, предоставляющего бенефициарам на некоммерческой основе услуги в области:

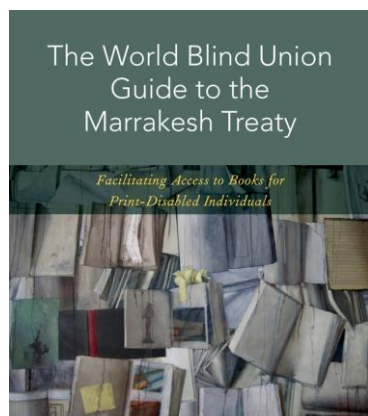
- ✓ - образования,
- ✓ - профессионального обучения,
- ✓ - адаптивного чтения, ИЛИ
- ✓ - доступа к информации.

.... в качестве одного из своих основных видов деятельности...

Уполномоченный орган определяет и следует своей собственной практике:

- (i) для установления того, являются ли обслуживаемые им лица бенефициарами;
- (ii) для ограничения распространения и предоставления экземпляров в доступном формате;
- (iii) для воспрепятствования воспроизведению, распространению и предоставлению несанкционированных экземпляров; и
- (iv) для ... ведения учета при работе с экземплярами ...

Материалы для ознакомления и получения ответов на вопросы по Марракешскому договору



LAURENCE R. HELFER
MOLLY K. LAND
RUTH L. OKEDIJI
JEROME H. REICHMAN

OXFORD

*Практическое руководство
Всемирного союза слепых по
Марракешскому договору (на
русском языке, 2017)*

[http://www.worldblindunion.org/English/our-work/our-priorities/Documents/WBU Guide to Marrakesh Treaty- RU.docx](http://www.worldblindunion.org/English/our-work/our-priorities/Documents/WBU%20Guide%20to%20Marrakesh%20Treaty- RU.docx)



*Марракешский договор: руководство
для библиотекарей EIFL (на русском
языке, 2015)*
<http://www.eifl.net/resources/marrakesh-treaty-eifl-guide-libraries-russian>



*Приступая к действиям. Реализация норм
Марракешского договора: руководство
для библиотекарей ИФЛА (на русском
языке, 2018)*
http://www.eifl.net/system/files/resources/201808/getting_started_marrakesh_ru.pdf

Приступая к действиям: руководство для библиотек

Приступая к
действиям



Содержание

Введение	3
Благодарности	6
Предисловие	7
Важные примечания перед началом работы с Руководством	9
Марракешский договор: основные положения	11
1. Что из себя представляет Марракешский договор?	11
2. Что предусматривает Договор?	11
3. Почему Марракешский договор был принят?	11
4. Были ли библиотеки вовлечены в процессы разработки положений Марракешского договора?	12
5. Какие страны присоединились к Марракешскому договору?	12
6. Кто является благополучателем (бенефициаром) Договора?	12
Библиотеки и Марракешский договор	13
7. Каким образом Марракешский договор оказывает поддержку развитию библиотечных услуг?	13
8. Имеет ли право моя библиотек оказывать услуги в соответствии с нормами Марракешского договора?	13
9. Обязана ли моя библиотека оказывать услуги в соответствии с нормами Марракешского договора?	13
10. Что могут делать библиотеки в соответствии с Марракешским договором?	14
11. Какие виды произведений попадают под действие Марракешского договора?	14
12. Что такое «доступный формат»?	14
13. Каким образом библиотеки могут обмениваться произведениями в доступных форматах?	15
14. Должна ли библиотека вести учет произведений в доступных форматах?	15
Услуги по обеспечению доступа к произведениям в доступных форматах ..	17
15. Какие услуги по обеспечению доступа к произведениям в доступных форматах уже существуют и имеет ли право моя библиотека в них участвовать?	17
16. Как я могу получить информацию о других библиотеках, имеющих коллекции произведений в доступных форматах?	17
17. Как библиотеки могут предоставить доступ к информации о наличии в своих фондах произведений в доступных форматах для других библиотек?	18

Реализация норм Марракешского договора для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию

Руководство для библиотекарей



- В этом руководстве излагаются основные концептуальные положения, которые должны быть приняты в каждой из стран, присоединившихся к Марракешскому договору.
- Поскольку нормы Марракешского договора должны быть инкорпорированы в национальное законодательство, его реализации на национальном уровне могут различаться.
- Данное руководство следует рассматривать как документ, разъясняющий основные положения правовых норм, а не в качестве руководства по национальному законодательству.
- Это руководство основано на международных нормах и не является руководством по национальному законодательству. Положения данного руководства необходимо применять в соответствии с нормами национального законодательства.

Библиотека и реализация права людей получить доступ к информации без барьеров

- Библиотеки не обязаны, но имеют право при наличии возможности изготавливать копии в доступных форматах.
- Задача библиотек по возможности максимально быстро решить вопрос доступности того или иного произведения для людей с проблемами зрения.
- В первую очередь речь идет о применении технологий и использования синтетических голосов для ускорения процесса. Созданные таким образом издания не имеют коммерческой ценности, но предоставляют возможность пользователю получить доступ к информации.

Библиотека и реализация права людей получить доступ к информации без барьеров

- Не все библиотеки могут позволить себе звуковую студию и профессиональных дикторов, но они могут позволить себе приобретение открытых программных продуктов по изготовлению аудиокниг.
- Важно! Библиотеки, безусловно, в большей степени готовы приобретать книги, если они имеются в доступных форматах, чем самостоятельно их изготавливать.
- Многообразие изданий в различных форматах позволяет незрячему/слабовидящему иметь выбор: печатный или цифровой Брайль, аудио (синтез), аудио (Диктор), профессиональные записи книг в формате .LKF, любые другие форматы, которые позволят получить доступ к нужным изданиям.

Что уже сейчас могут делать библиотеки стран, участниц Марракешского договора?

- Изготавливать копии экземпляров в установленных законодательством форматах (ГК Часть IV).
- Получать и отправлять издания в форматах, определенных законодательством, для бенефициаров как внутри страны, так и за ее пределы.
- Формировать банки данных об изготовленных экземплярах для избежания дублирования работ.

Направления кооперации

- 1) Международная: участие в международном проекте ABC Global Book Service , инициированном и поддерживаемом Всемирной организацией интеллектуальной собственности : <http://www.accessiblebooksconsortium.org/>
- 2) Внутри страны: кооперация деятельности библиотек по сбору метаданных о наличии книг, созданных по запросам бенефициаров в библиотеках России в доступных форматах и формированию среды для межбиблиотечного обмена готовыми копиями между библиотеками.
- 3) Координация процессов информационного обмена, избежание дублирования работ, обучение и использование корпоративных ресурсов.

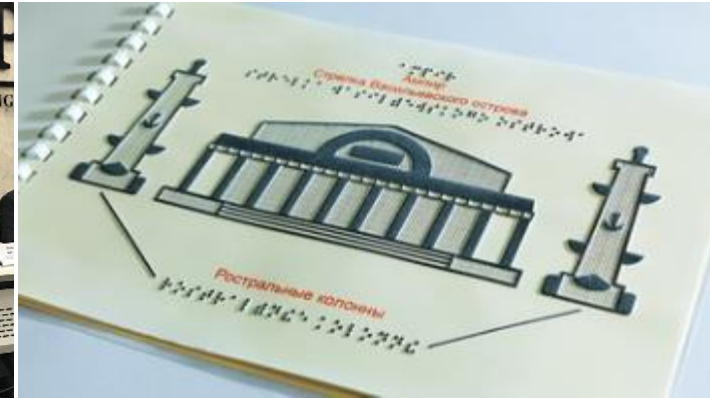
Координация и совместная деятельность библиотек по поддержке норм Марракешского договора и закреплению их в законодательстве страны

- Участие в рабочих группах по внесению изменений в законодательство (рабочая группа по Марракешскому договору).
- Выработка совместных решений для развития возможностей создания, хранения и быстрого предоставления доступа к изданиям в доступных форматах внутри страны.
- Формирование условий и создание среды для обмена материалами в доступных форматах с другими странами, присоединившимися к Марракешскому договору.

Приступая к действиям

Реализация норм Марракешского договора для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию

Руководство для библиотекарей



Контактная информация:

Батталова Сания Салихзяновна

battalova@gbs.spb.ru

+7(812) 417-51-76

Информация о Марракешском договоре на сайте
СПб ГБУК ГСЦБС

http://www.gbs.spb.ru/ru/pages/proekty/rasshirenije_vozmozhnostei_dostupa_k_informatsii/

	вы здесь: Главная / Проекты / Расширение возможностей доступа к информации - Марракешский договор 2013 г.	
О нас		
Услуги	Расширение возможностей доступа к информации - Марракешский договор 2013 г.	
Ресурсы		
Проекты	Марракешский договор: официальный текст	Библиотеки и Марракешский договор
	Реализация норм Марракешского договора в России	Дополнительная информация и ресурсы